

No. 50
2019 年 10 月

在日華人 女性交流會

- * 第一屆中日傳統衣裳〈汉服・和服〉服飾秀
- * 領事保護講座
- * 亞洲天空下和平紫金草
- * 浙江之夜晚會：紀念中華人民共和國成立七十周年
- * 茨城女性會支部的活動
- * 剎那之美
- * 握手



在日华人女性交流会 7-9 月期间活动总结

7 月 7 日女性会作为协办单位之一，协助汉服会举办“汉服和服展”

7 月 7 日姜春姬和赵永庆参加大使馆主办的领事保护法介绍讲座

7 月 21 日参加工学院大学孔子学院举办的世界中高生汉语桥中国语比赛东日本预选赛

7 月 23 日第 49 期会刊发表

7 月 28 日召开 2019 年度第一次理事会

8 月 13 日合唱团 20 名团员参加《2019 年亚洲和平友好艺术交流会》，并登台表演合唱

8 月 17 日二位有小学以下子女的会员参加东京华侨总会举办的夏祭り活动

8 月 31 日茨城支部负责人高建华参加由中国大使馆举办的一日领事馆活动

9 月 16 日参加浙江总商会举办的“浙江之夜”中秋联欢晚会

9 月 22 日参加全华联举办的国庆晚会，有三位会员做义工，合唱团成员也登台义务表演。

(事务局赵永庆)

第一届中日传统衣裳〈汉服・和服〉服饰秀

阳历 7 月 7 日是日本的七夕节。Japan 汉服会和日本早比乐美装学院在东京新大谷酒店联合举办了第一届中日传统衣裳〈汉服・和服〉服饰秀。近百名中日模特登台表演。汉服作为中华民族传统文化的经典服装代表之一，通过介绍中国一年四季的风俗传统向观众展示了汉服的多种形式，而作为日本传统服饰的和服则通过表现人的一生各年龄段和在各个不同场合的服饰特点向大家介绍了和服的穿着要求。两个小时的走秀，汉服和服相互辉映，充分展现了中日两国的民族精华，是一次服饰传统文化的盛会。

女性交流会作为后援单位参加了此次活动。姜春姬会长、事务局赵永庆局长及其他女性会成员亲临会场观摩了大会。

(文/赵永庆)



领事保护讲座

7月7日大使馆在日中友好会馆成功举办了领事保护讲座。

首先由詹总领事做了主旨发言。随后是警视厅平警官介绍了日本的规则和行为举止规范。

接下来是本杉律师做了有关法律保护、防止犯罪的介绍。景春海参赞做了在日本如何遵纪守法开展经营活动的介绍。教育处安老师做了有关留学生在日本要注意的问题、要点以及今后的希望。领事部孙领事详细介绍了领事保护的具体内容。李领事着重介绍了领事证件的基础知识与要点。最后詹总领事做了总结讲话，结束了今天的领事保护讲座。

（文/姜春姬）



姜春姬、赵永庆代表女性会参加了“领事保护讲座”。照片为与詹总领事合影。

亚洲天空下和平紫金草

二零一九年的八月十三日，亚洲国际合唱比赛暨和平友好艺术节在东京江东区的龟户文化中心隆重举行。组委会会长贾江娜女士宣布艺术节开幕，由日中友好协会矢崎光晴先生致辞。这次合唱节分为三个部分，有来自日本、中国、韩国的十三个团体，共计三百五十多人参加。

第一部：亚洲国际合唱比赛，演出曲目如下：

- 1 《美好的远方》（俄语）、《Java Jive》（英语）（春之声少年合唱团演唱）
- 2 《茉莉花》中文
《全部》（日语）（日本青少年高中生合唱团演唱）
- 3 《海滨之歌》、新疆民歌《青春舞曲》（华夏艺术团合唱部演唱）
- 4 《泪水与希望的村庄》、《歌声啊，感谢你》（日语）（紫金草合唱团演唱）
- 5 《牧歌》（中文）《EL GUAYABOSO》（西班牙语）（Chie Chorus 演唱）
- 6 《雪》、《打令组曲》（日韩女声合唱团演唱）
- 7 《哈姆雷特》、《阿门》（英语）（莫扎特纪念合唱团演唱）

第二部：平和友好艺术节表演

- 1 《花冠舞》（大韩民国妇女会舞蹈部表演）
- 2 《葡萄园夜曲》、《与我同在》（在日华人女性交流会合唱团演唱）
- 3 《我和小鸟和铃铛》、《黄昏》（身体不自由人士参加的水之轮合唱团演唱）
- 4 二胡《战马奔腾》
- 5 《昂首向前走》、《公共汽车之歌》（Chie Chorus 合唱团演唱）
- 6 《乡里之秋》、《万水千山总是情》（上海大学日本校友会合唱团演唱）
- 7 《为演奏家们的瑜伽》（吉田巴惠演唱）
- 8 《雪山情》（华夏艺术团舞蹈部表演）
- 9 《圣体颂》（莫扎特纪念合唱团演唱）
- 10 《太极拳太极扇》（阴阳会表演）
- 11 《漫步街上》（秦千懿演唱）
- 12 《再生的大地-抚顺战犯管理所短缩版》（日本再生大地合唱团演唱）
- 13 最后大合唱《和平的花紫金草》（紫金草合唱团、再生大地合唱团、华夏艺术团合唱部、在日华人女性交流会合唱团演唱）

第三部：表彰和交流

青少组冠军：春之声合唱团

成人组冠军：Chie Chorus 合唱团

本次大会担当评委的是：贝尔肯特室内管弦乐团的首席指挥安东尼·库奈尔。

韩国文化财团小天使艺术团合唱指挥李胜熙

女高音歌唱家铃木美登里

正木音乐学校校长正木一辉

花腔女高音歌唱家秦千懿

日本国立音乐大学音乐教育部教授山本孝正。

做为一名观众和参加演出的表演者，通过本次亚洲交流大会，让我见识了高水准的歌唱表演，从中国远道而来的少年们，让我感受到青春活力，最触动我心的是身体不自由人士的演出，看着眼睛失明的人拿着一根儿棍子一下一下探着路登上舞台，看着拿着氧气瓶上场的老人，有什么模糊了我的双眼，对普通人来说，是一场普普通通的演出，可对他们来说，是拿生命在演出，那颗不屈服的心，那颗向往着阳光光明，努力挣扎着奋斗的心，深深地打动了坐在台下观众席上的我。音乐无国界，音乐可以治愈受伤的心，希望歌声能带给你们安慰。



在日华人女性交流会合唱团已经走过了五个春夏秋冬，在男高音歌唱家刘子真老师的指导下，在团长黄蔚女士的亲切带领下，从零开始，发声练习逐步学习提高，分为高中低三个声部，大家都互助互爱像一个大家庭一样。每一个人都用心对待，努力提高自己的歌唱水平。小到一个人的发音训练，大到一个合唱团高中低声部的合唱磨合，每一节练习课都洒下了刘子真老师和团长和全体团员的辛勤付出的汗水。

为了来参加这次交流大会，在日华人女性交流会合唱团特意新订制了夏天用演出礼服，是黄蔚团长辛苦地给每一个人测量尺寸，是刘芳同学不怕累，不辞劳苦不远万里从中国背来的，感恩她们为了大家的付出，当聚光灯照亮舞台，当我们表演时，大家都以自己最好的状态去歌唱，我们一起唱起了《葡萄园夜曲》，《在那迷濛的月光下》，《果园里微风飒飒》……………，好像真的来到了夜色中的葡萄园，是遥远祖国北方故乡的葡萄园……………。

最后大合唱《和平之花紫金草》，美好的瞬间化为了永恒。和平的花紫金草，愿不再有战争，愿一衣带水的中日韩世代友好，愿亚洲永远和平，愿温暖和真诚带给熟悉的和陌生的你我，善良的人们啊，只要你相信，只要你心中有爱！

感恩音乐交流会，感恩在东京与亚洲各国各地的朋友们相遇！感谢你们带来的动听的旋律，带来的美的享受！天苍茫，雁何往？让我们离开祖国故乡的在日华人一解乡愁，不再感到孤单！我们同在亚洲的天空下！让我们期待明年再会！

（文/ 夏红）

浙江之夜晚会：
纪念中华人民共和国成立七十周年

由日本浙江总商会、日本浙江侨团联合会共同举办的第七届浙江之夜中秋晚会于9月16日晚18点在上野的精养轩举行。作为在华女性交流会的代表参加本次浙江之夜晚会的有姜春姬会长、日高哲、中野惠及马侨霞，女性会会员郑燕作为台州同乡会的女性代表主持本次晚会。



晚会开始后，浙江侨团联合会的首任会长晋鸥、新任会长孙国强、日本浙江总商会会长林立分别致辞，在对第七届浙江之夜晚会的举办表示祝贺的同时，总结了日本浙江总商会、日本浙江侨团联合会一段时间来的工作内容，并对未来开展的事业进行了展望。中国驻日本大使馆詹孔朝高度赞扬总领事对日本浙江总商会、日本浙江侨团联合会开展的各项工作的支持。全日本华侨华人联合会贺乃和会长致祝酒词。

浙江之夜晚会连续举办七届，已成为在日浙江籍侨胞的一项品牌活动。联合主办的日本浙江侨团联合会由杭州、宁波、温州、衢州、丽水、台州、湖州和桐乡等各地市级同乡会等17个侨团组成，曾被浙江省政府授予海外模范侨团的荣誉称号，为各在日侨团树立了榜样。

作为女性会成员，我们欣喜地看到，2年前在浙江侨团联合会的组织下，下属的各同乡组织选派女性代表，成立了浙江侨团妇女会，致力于下一代的华文教育、中日友好交流合作，体现了在日华人女性的自我组织性和社会实干性。

晚会的文艺表演节目由在日浙江籍各侨团编排出品，内容丰富，形式多样，穿插其中的抽奖活动活跃了会场气氛，将晚会逐渐推向高潮。最后，晚会在全场合唱《相亲相爱一家人》的歌声中走向尾声，为今年的中秋之夜留下了美好而深刻的记忆。（文/马侨霞）



女性会成员合影留念



女性会代表与日本浙江总商会林立会长合影留念

茨城女性会支部的活动

茨城女性会支部现有高建华和杜娟两名成员。8月31日茨城女性会支部参加了“日领馆”义工活动。

高建华女士写到：8月31日中国大使馆詹孔朝总领事带领6名领事及官员来到我们茨城县，举办一日领事馆活动，为在县华人现场办理护照各种手续。当天有近百名在县华人来到办公现场的水户市国际交流中心办理护照各种手续。在11名义工的大力协助下，会场次序井然，工作顺利，使一日领馆活动在预定时间内圆满结束。来访者深深感叹：太方便了！感谢使馆把最高端服务直接送到我们最基层，方便了大家。真有娘家人来了的感觉。亲切亲切还是亲切。有个技能实习生还留下了一封感谢信。

总领事及各位工作人员辛苦了！愿这样的服务年年有。今后我们作为义工也会总结经验，更密切地配合使馆，争取更大的效益。

高建华女士参加“日领馆”义工活动

高建华女士现在是茨城大学非常勤中文教师。高建华老师积极地参与地方中日交流活动。下面是8月23日茨城新闻报道的关于高建华老师为纪念常陆太田市与余姚市缔结友好城市20周年活动，做的题为“余姚今昔”的讲座。

9月15日会员两人一起参加茨城县日中友好协会女性委员会主办的鉴赏在茨城县近代美术馆举办的《竹久梦二画展》活动，使我们对日本大正、昭和时期绘画的风貌及变化有所了解，从画中看到了当时的人情风土，我们觉得对我们理解当今的日本社会很有帮助。



刹那之美

一草一木自生命起始便承受着阳光雨露的滋润、风霜冰雪的洗礼，那天成的身姿饱含着生命与自然的和谐；从春天的新芽到秋天的落叶冬天的枯枝，花开花落，在这个过程中无不呈现出生命之美。通过插花表现生命中所蕴含的”和”“美”是池坊花道的理念也是传承了 555 年的不变的主题。

花道不仅仅传承插花的形式和技艺，更是通过与花草树木的对话去认识和理解生命的本质。

插花的同时也是与自己内心对话的过程，用花剪减去多余的枝叶的同时也修剪掉了心里的浮躁和虚荣，让身心回归宁静平和。花之美仅在瞬间，刹那间的美却令人感动和震撼。

花道插花每一次都是一个捕捉这瞬间之美的过程。一枝一叶，一期一会。在繁忙的工作之余，找一个下午手持花剪，在花叶间体会四季更替，感受生命的美好。



袁中简介：2005年池坊入门，现在池坊华道会中央委员、华道教授、池坊いけばな聴雪舎主宰、全日本华人花芸協会名誉会长



（文/袁中）

握手

第一次见到陆佳馨是在成田机场，因为工作的关系，也是受人之托，我去接她。

这个90后的东北女孩儿长得清秀可人，皮肤白皙。国内重点大学毕业，是日本六元素情报株式会社大连分公司的，因为表现出色，调到日本横滨公司本部，一见我话还没说就先羞涩地一笑，这不就是当年来日本的我吗？

拿了行李，我们上了大巴车，陆佳馨说她的日语虽然过了二级，但是还是口语交流的时候有很多听不懂的，还要再学习，再努力。

我让她不用担心，到了日本，有了语言环境，只要下功夫，学的很快的。

她说她是家里的独生女。父母很宠她，家里的长辈亲戚都很疼她，她就是想独立，大学毕业后才选择了离家远点儿，来了日本，哦，原来是一只想振翅高飞的小鸟。我想起了我的孩子们，有一天也会独立远走高飞，那时，我会不会难过不舍呢？陆家馨的妈妈此时此刻肯定在担心啊。我提醒佳馨：快，给你妈妈报个平安，告诉她你已安全到达日本，请她不用担心。

陆佳馨微微一笑：我早发过微信啦！飞机一安全落地就给妈上大人报平安了。不然？我妈会掐算时间微信轰炸我，我也忍不住笑了。可怜天下父母心，天下母亲的心是一样地。

记得我当年来日本的时候，还没有微信，想家了？就去物产店买电话卡，花了不少钱呢。可就是想给爸妈打电话，哪怕听一句老爸老妈的声音，我也会在深夜，那个寂静的绿色电话亭里哭得泣不成声，恨不能马上飞回国，飞回到爸爸妈妈的身边。

那段艰难的求学打工时光啊，好像就在昨天一样那么清晰难忘。

一转眼，我都是两个孩子的妈妈了，定居日本的这些年，发现越来越多的国人因为各种关系定居下来，尤其是女性朋友，非常喜欢日本，生活的便利，食品安全，育儿的环境，再加上回祖国也很近很方便，种种因素，有相当多的女性朋友来了日本都不想再回国。

后来，因为我和陆家馨在一个工作现场，我带着她去买月票，教她如何乘坐电车，帮她租房子，还记得坐错车时她的尴尬的笑容，阿姨怎会笑话你？阿姨当年来日本的时候，比你傻几百倍。我带着她去池袋的物产店，告诉她在这里可以买到地道的中国风味儿美食，我们两个一起在池袋北口那个狭窄的生煎包店里吃着滚烫的熟煎包，听到外面一个中国女人的尖嗓门在对姗姗来迟接她的男人喊：“怎么这么晚才来？我还以为你去世了呢！”我和陆佳馨相视一眼，不由自主的一起偷偷地笑，我们一中一小，成了忘年交。

时光荏苒，岁月如梭，一晃儿我们这代人渐渐地老去，看着陆佳馨，想着在日的华人女性下一代的年轻人比我们更有活力，比我们懂得更多，比我们更能干，更有韧劲，长江后浪推前浪，我们更要努力啊！

即使皱纹爬上眼角，我们也要笑得迷人，即使年华逝去，我们也要优雅地面对，我们要做年轻人的榜样，要握住年轻人的手，尽自己最大能力帮助她们传递温暖，而不是扯后腿儿，指手划脚，不论何时，一颗喜乐的上进的心是良药。

在日华人女性们，女性会的姐妹们，静静地绽放的东瀛之花们，感谢有你们，风雨中，我们一起奔跑，欢乐时让我们共同举杯，遇到困难时，让我们抱团取暖！

下次女性会活动时，我是不是应该把小姑娘叫来呢？我想姜会长、赵老师、李老师，还有女性会的姐妹们，一定不会反对吧？

咖啡有点儿冷了，喝一口刚刚好。平淡无奇的日子，就是我最真实的人生，再回首我从少年到现在走过的路，走错过方向，跌倒过，但幸运的是，我挺了过来，跨过苦难，，因此我才深深体会到平凡生活的幸福和难能可贵。

起风了，迎面吹来一阵风热乎乎的，日本今年这个夏天可真热啊。

2019 年 08 月 07 日于横浜！

作者简介：夏红，定居日本横滨 20 载，二儿之母，喜欢一切有趣的人和事。

在日華人女性交流会会刊

2019 年 7 月-9 月 第 50 期

在日華人女性交流会编辑部发行

总编：李軍

责任编辑：朱红、高建华

<http://www.acwj.org>

E-mail: acwjhappywoman@gmail.com

设计：春阳文化